



# Eisbericht Nr. 04

## Amtsblatt des BSH

Jahrgang 82 | Nr. 04

Dienstag, den 16.12.2008

1

### Übersicht

An der finnischen Küste des Bottnischen Meerbusens und an den Küsten des Finnischen Meerbusens herrscht zur Zeit leichter bis mäßiger Frost vor. Dort hat sich in einigen geschützt liegenden und flachen Küstengewässern über Nacht Neueis gebildet.

### Finnischer Meerbusen

**Russische Küste:** In geschützt liegenden und flachen Bereichen der Kronstadtbucht kommt Neueis und Neueisbildung vor.

### Bottensee

**Schwedische Küste:** In den nördlichen inneren Buchten und kleineren Häfen tritt örtlich dünnes ebenes Eis oder Neueis auf. Der nördliche Ångermanälv ist mit 5-10 cm dickem Festeis bedeckt, im südlichen Teil kommt lockeres dünnes Eis vor.

### Norra Kvarken

**Finnische Küste:** In den inneren Schären von Vaasa kommt dünnes lockeres Treibeis sowie Neueis vor. - **Schwedische Küste:** In einigen inneren Buchten und kleineren Häfen tritt örtlich dünnes ebenes Eis oder Neueis auf.

### Bottenvik

**Finnische Küste:** In den nördlichen inneren Schären kommt 5-20 cm dickes Festeis und ebenes Eis vor. - **Schwedische Küste:** Die nördlichen Schären sind mit 10-25 cm dickem Festeis oder ebenem Eis bedeckt. Außerhalb davon liegt ein schmaler Gürtel mit sehr dichtem

### Overview

At the Finnish coast of the Gulf of Bothnia and at the coasts of the Gulf of Finland prevails light to moderate frost at time. In some shallow and sheltered coastal waters new ice formed there over night.

### Gulf of Finland

**Russian Coast:** In the sheltered and shallow areas of the Kronstadt Bay new ice and ice formation occurs.

### Sea of Bothnia

**Swedish Coast:** In the northern inner bays and small harbours there is thin level ice or new ice, in places. The northern Ångermanälv is covered with 5-10 cm thick fast ice, in the southern part open thin ice occurs.

### Norra Kvarken

**Finnish Coast:** In the inner archipelago of Vaasa there is open thin drift ice as well as new ice. -

**Swedish Coast:** In some inner bays and small harbours there is thin level ice or new ice, in places.

### Bay of Bothnia

**Finnish Coast:** In the northern inner archipelago there is 5-20 cm thick fast ice and level ice. -

**Swedish Coast:** In the northern archipelago 10-25 cm thick fast ice or level ice occurs. Farther off there is a narrow area of very close 10-25 cm thick ice with brash ice barrier at its edge. Farther out very open

### Herstellung und Vertrieb

Bundesamt für Seeschifffahrt und Hydrographie (BSH)  
Postfach 301220 20305 Hamburg  
Telefon: +49 (0) 40 3190 - 2070  
Telefax: +49 (0) 40 3190 - 5002  
[www.bsh.de/de/Produkte/Abonnements/Eisbericht/index.jsp](http://www.bsh.de/de/Produkte/Abonnements/Eisbericht/index.jsp)  
© BSH - Alle Rechte vorbehalten  
Nachdruck, auch auszugsweise, verboten

### Eisauskünfte / Ice Information

Telefon: +49 (0) 381 4563 -780  
Telefax: +49 (0) 381 4563 -949  
E-Mail: [ice@bsh.de](mailto:ice@bsh.de)  
[www.bsh.de/de/Meeresdaten/Beobachtungen/Eis/](http://www.bsh.de/de/Meeresdaten/Beobachtungen/Eis/)  
[www.bsh.de/en/marinedata/Observations/Ice/](http://www.bsh.de/en/marinedata/Observations/Ice/)  
© BSH - All rights reserved  
Reproduction in whole or in part prohibited

10-25 cm dicken Eis und festgestampftem Eis an seinem Rand. Weiter außerhalb treibt örtlich sehr lockeres dünnes Eis und Neueis, sonst eisfrei.

thin ice and new ice is drifting in places, else ice-free.

### **Voraussichtliche Eisentwicklung**

Die Witterung im nördlichen Ostseeraum wird bis zur Wochenmitte überwiegend durch Hochdruckgebiet über Russland, danach durch Tiefdrucktätigkeit über der Norwegischen See geprägt. An der finnischen Küste des Botnischen Meerbusens und im östlichen Finnischen Meerbusen wird in den nächsten zwei Tagen leichter Frost vorherrschen, und in geschützt liegenden und flachen Küstengewässern kann sich weiter Neueis bilden. Sonst ist im nördlichen Ostseeraum keine wesentliche Eiszunahme zu erwarten.

### **Expected Ice Development**

The weather in the northern region of the Baltic Sea will be set by high pressure area over Russia by the mid-week, thereafter by low pressure area over the Norwegian Sea. At the Finnish coast of the Gulf of Bothnia and in the eastern Gulf of Finland light frost will prevail during the next two days, and further new ice may form in shallow and sheltered coastal waters. Otherwise, no essential ice formation is to be expected in the northern region of the Baltic Sea.

Im Auftrag  
Dr. Schmelzer

By order  
Dr. Schmelzer

### Restrictions to Navigation

	Harbour/District	At least dwt/hp	Ice Class	Begin
<b>Estonia</b>				
<b>Finland</b>	<b>Tornio, Kemi and Oulu</b>	<b>2000 dwt</b>	<b>I and II</b>	<b>18.12.</b>
<b>Russia</b>				
<b>Sweden</b>	Karlsborg, Luleå, Haraholmen and Skelleftehamn	1300 / 2000 dwt	IC / II	16.12.

### Information of the Icebreaker Services

#### Estonia

#### Finland

**Icebreaker:** OTSO is heading for the Bay of Bothnia.

#### Russia

#### Sweden

Vessels not suitable for winter navigation, river vessels and tugs with barge can not expect governmental icebreaker assistance.

All ships entering harbours in the Gulf of Bothnia shall, when passing Svenska Björn (N 59° 33' E 20° 01') contact the VTS Gävle on VHF channel 84.

## Schlüssel für die Meldungen der Eis- und Schifffahrtsverhältnisse

<p>Erste Zahl:</p> <p><b>A<sub>B</sub> Menge und Anordnung des Meereises</b></p> <p>0 Eisfrei      1 Offenes Wasser- Bedeckungsgrad kleiner 1/10      2 Sehr lockeres Eis- Bedeckungsgrad 1/10 bis 3/10      3 Lockeres Eis- Bedeckungsgrad 4/10 bis 6/10      4 Dichtes Eis- Bedeckungsgrad 7/10 bis 8/10      5 Sehr dichtes Eis- Bedeckungsgrad 9/10 bis 9+/10      6 Zusammengeschobenes oder zusammenhängendes Eis- Bedeckungsgrad 10/10      7 Eis außerhalb der Festeiskante      8 Festeis      9 Rinne in sehr dichtem oder zusammengeschobenem Eis oder entlang der Festeiskante      / Außerstande zu melden</p> <p>Dritte Zahl:</p> <p><b>T<sub>B</sub> Topographie oder Form des Eises</b></p> <p>0 Pfannkucheneis, Eisbruchstücke, Trümmereis- Durchmesser unter 20 m      1 Kleine Eisschollen- Durchmesser 20 bis 100 m      2 Mittelgroße Eisschollen – Durchmesser 100 bis 500 m      3 Große Eisschollen- Durchmesser 500 bis 2000 m      4 Sehr große oder riesig große Eisschollen- Durchmesser über 2000 m oder ebenes Eis      5 Übereinandergeschobenes Eis      6 Kompakter Schneebrei od. kompakte Eisbreiklumpchen oder kompaktes Trümmereis      7 Aufgepresstes Eis (in Form von Hügeln oder Wällen)      8 Schmelzwasserlöcher oder viele Pfützen auf dem Eis      9 Morschies Eis      / Keine Information oder außerstande zu melden</p>	<p>Zweite Zahl:</p> <p><b>S<sub>B</sub> Entwicklungszustand des Eises</b></p> <p>0 Neueis oder dunkler Nilas (weniger als 5 cm dick)      1 Heller Nilas(5 bis 10 cm dick) oder Eishaut      2 Graues Eis(10 bis 15 cm dick)      3 Grauweißes Eis(15 bis 30 cm dick)      4 Weißes Eis, 1. Stadium(30 bis 50 cm dick)      5 Weißes Eis, 2. Stadium(50 bis 70 cm dick)      6 Mitteldickes erstjähriges Eis(70 bis 120 cm dick)      7 Eis, das überwiegend dünner als 15 cm ist, mit etwas dickerem Eis      8 Eis, das überwiegend 15 bis 30 cm dick ist, mit etwas dickerem Eis      9 Eis, überwiegend dicker als 30 cm, mit etwas dünnerem Eis      / Keine Information oder außerstande zu melden</p> <p>Vierte Zahl:</p> <p><b>K<sub>B</sub> Schifffahrtsverhältnisse im Eis</b></p> <p>0 Schifffahrt unbehindert      1 Für Holzschiffe ohne Eisschutz schwierig oder gefährlich.      2 Schifffahrt für nichteisverstärkte Schiffe oder für Stahlschiffe mit niedriger Maschinenleistung schwierig, für Holzschiffe sogar mit Eisschutz nicht ratsam.      3 Ohne Eisbrecherhilfe nur für stark gebaute und für die Eisfahrt geeignete Schiffe mit hoher Maschinenleistung möglich.      4 Schifffahrt verläuft in einer Rinne oder in einem aufgebrochenen Fahrwasser ohne Eisbrecherunterstützung.      5 Eisbrecherunterstützung kann nur für die Eisfahrt geeigneten Schiffen von bestimmter Größe (tdw) gegeben werden.      6 Eisbrecherunterstützung kann nur für die Eisfahrt verstärkten Schiffen von bestimmter Größe (tdw) gegeben werden.      7 Eisbrecherunterstützung nur nach Sondergenehmigung      8 Schifffahrt vorübergehend eingestellt.      9 Schifffahrt hat aufgehört.      / Unbekannt</p>
--	--

## Schweden , 16.12.2008

Karlsborg - Malören	8346
Lulea - Björnklack	8356
Björnklack - Farstugrunden	3006
Sandgrönn Fahrwasser	5256
Haraholmen - Nygran	5256
Skelleftehamn - Gasören	4346
Gasören, Seegebiet ausserhalb	4346
Umea - Väktaren	4232
Angermanälv oberhalb Sandöbron	8142
Angermanälv unterhalb Sandöbron	2041
Sundsvall - Draghällan	2001